**KOMM2/3 – Jørgen August Østeberg Faldet – tredje veiledning 16/5-21:**

Denne e-postteksten:

Hei,

**Til 13/5-mailen din**: Det du spør om her, har eg dels kommentert i den obl. veiledninga inne i dokumentet ditt. Hugs at oppgåva er å drøfte Mef. si rolle i *Faust I*. Det vil òg kunne innebere fortolkning; dét er *di* oppgåve. Graden du kan/bør gå ekstra-litterært til verks, har eg alt kommentert til deg. Det klare motiviske forelegget som*F I* har på eit punkt i Jobs bok, er rimelegvis meir “verk-internt” i F I enn anna ekstralitterært/intertekstuelt. – Hugs òg at *F I* er eit litterært verk, som ikkje kan forventast å forhalde seg til gjennomspela problemområde på samme måte og med samme termar (og evt. samme konsekvens) som dei du finn ekstralitterært. – Det enklaste vil vere å omtale Mef. som ein djevlefigur i F I; nøyaktig kva hierarkisk posisjon han kan seiast å ha ein ein *bibelsk* forstått samanheng, er vanskeleg å fastslå og vil truleg kreve stort kjeldetilfang, og det vil kreve omfattande analyse og tolking (og ikkje berre av*F I*). Men Jobs bok er i F I viktig ekstralitterært og intertekstuelt. – I den grad du trekkjer inn verk/tekstar utanfor *F I*, pass då på at du refererer til og i den enkelte samanhengen brukar rette namn på dei som er omtala – i Jobs bok: Gud/Herren og Satan; i *F I*: Herren og Mefistofeles. Kva nemningane er i dei mange ulike folkebøkene, dokketeateroppsetningane og spela og i den omfattande tradisjonen i litteratur, kunst og kultur, kan variere, og vil vere eit for stort arbeid å fokusere på i ei slik avgrensa oppgåve. – Hugs at i Jobs bok inngår Gud/Herren og Satan ein avtale; i F I inngår Herren og Mefistofeles ein avtale, og at i F I inngår Faust og Mefistofeles eit veddemål. Kva overenskomstane mellom karakterane i dei mange folkebøkene osv. blir omtala som, kan veriere; ofte blir det vist til ein pakt mellom Gud og Satan; pakt-begrepet pleier ein å unngå i F I-samanheng. Her er det imidlertid mange forekomstar og ein vanskeleg oversiktleg tradisjon å forhalde seg til i ei slik avgrensa oppgåve. – I tillegg til kva namn/nemningar som av andre karakterar i F I  blir brukte om Mefistofeles, kjem hans eigne replikkar om seg sjølv og si verksemd. – Alt dette – i F I – er materiale for deg i drøftinga, som òg rimelegvis inneber både analyse og fortolkning. Der du òg står fritt til å dra inn sekundære/andre kjelder i den grad det er viktig ift problemstillinga/ne dine.

**Til 15/5-mailen din**: Du bør velje éi av utgåvene som det litterære hovudmaterialet ditt. Du kan gjerne, om du vil, grunngi dette valet kort. (Maks. ein setning, eller kort i fotnote.) Og då hugse å føre også desse andre urtgåvene opp i bibl. din. –  Men det skulle berre mangle at du trekkjer inn andre kvalitets-utgåver hvis du ser at dette er avgjerande for besvaringa av oppgåva di si/ne problemstilling/ar – det skulle berre mangle. Klart du kan det! Du står òg fritt til (kort) å trekke inn stoff frå kommentarane i dei einskilde utgåvene, dersom dei er kommenterte. – I mi erfaring er Nesse botnsolid i tyskkunnskapane og i valet av nynorsk omsetting/gjendikting på avgjerande punkt. Bjerke er òg god, men i mi erfaring stivare og meir kantete. Men det er godt mogleg at den éine gjendiktar betre på enkelte punkt, medan den andre gjer det på andre, – Men, du har jo openbert sjølv tilgang til Trunz-utgåva; då har du jo dei beste føresetnader for sjølv å vurdere og å bruke rett omsettings/gjendiktigs-tekst (med rett referanse) i dei tilfella du argumentativt meiner at dét er nødvendig for å svare på problemstillinga/ne di/ne.

Eg vonar verkeleg at du ikkje har gått inn i det som for meg er helgedagar/fridagar inkl. ein opparbedd avspaseringsdag, forventande at eg skal veilede fagleg i fritida, hvis det då ikkje går i liv og helse og personleg-sosiale forhold, dét er noko anna. Men dér har studentane anvendelege kontaktpunkt til UiB? I tillegg til å ha fri gjennomgår eg desse dagane ein akutt ryggsmertelidelse som eg må bruke det eg har av energi på å få behandla i helsevesenet og komme igjennom.

– Lars